



ARTE DRAMATIKO GOI MAILAKO ARTE IRAKASKUNTZETAKO GRADU TITULUA.

INTERPRETAZIOA

TÍTULO DE GRADO EN ENSEÑANZAS ARTÍSTICAS SUPERIORES DE ARTE DRAMÁTICO.

INTERPRETACIÓN

IRAKASKUNTZA GIDA / GUÍA DOCENTE

2026 – 2027

IKUS-ENTZUNEZKO INTERPRETAZIOA /INTERPRETACIÓN EN EL AUDIOVISUAL

1. Identifikatzaileak

MATERIA: interpretazioa

KREDIATUAK: 4 ECTS

IKASGAI MOTA: derrigorrezkoa

MAILA: 3

ORDU KOPURUA GUZTIRA: 120

ORDU PRESENTZIALAK: 72

ORDU OSAGARRIAK: 48

IRAKASGAIA EMATEKO ALDIA: seilabetekoa

IRAKASKUNTZA HIZKUNTZAK: euskara eta gaztelania

2. Irakasleak

Izena eta abizenak	Helbide elektronikoa
Estitxu Zaldua Domingo	ezaldua@dantzerti.eus

3. Ikasgaiaren deskribapena

(EHAAREN arabera, 23/2016 DEKRETUA, otsailaren 16koa, zeinen bidez ezartzen baitira Arte Dramatikoko Goi-mailako Arte-irakaskuntzetako Interpretazioaren espezialitatea eta Euskal Autonomia Erkidegorako ikasketa-plana)

Aktorearen adierazpen-baliabideak eta barne-prozesuak ikus-entzunezko eskakizunetara egokitzea. Egoera, ekintza eta pertsonaia eraikitze eta garatzeko teknika desberdinak ikus-entzunezko hizkuntzari aplikatzea. Aktore-lanaren eboluzioa ikus-entzunezkoetan. Eskola, estilo eta estetika nagusiak ezagutzea.

Kamera aurreko lana esperimentatzea, zinematografian zein telebistan. Ikus-entzunezkoen esparruan laneratzeko prestatzea.

4. Konpetentziak

Graduko Konpetentzia Orokorrak	
G1	Autonomia eta autorregulazioa sustatzea ezagutzaren, emozioen, jarrerren eta portaeren esparruan, independentzia adieraziz modu kritiko batean informazioaren bilketan, analisisian eta sintesian, ideien eta argudioen garapenean, eta sorkuntza-prozesuetan automotibatzeke eta antolatzeke duen gaitasunean
G2	Psikologikoki ulertzea eta enpatizatzea, besteen bizitzak, egoerak eta nortasunak ulertzeke, bere irudikapen- eta intuizio-gaitasunak, baita adimen emozionala eta pentsamendu sortzailea ere modu eraginkor batean erabiliz arazoak konpontzeke; pentsatzeko eta malgutasunez lan egiteko gaitasuna garatuz, besteengana eta lanaren egoera aldakorretara egokituz, baita beraren gorputzaren eta ikuskizunari lotutako baldintza psikologikoak betetzeke behar dena
G3	Kontzientzia kritikoa sustatzea, beraren eta besteen lanaren ikuspegi eraikitzaile bat izanez, erabiltzen dituen baliabideen eta lortu nahi dituen helburuen artean erlazio egokia ezarriko duen etika profesional bat garatuz
G4	Komunikatzea, erakutsiz gaitasun nahikoa duela negoziatzeko eta talde-lana antolatzeke, ingurune kultural desberdinetara egiteko eta teknologia berriak erabiltzeke
G5	Espresio eta sorkuntza pertsonala sustatzea, hartutako ezagutza teorikoak, teknikoak eta praktikoak integratuz; zintzotasuna, erantzukizuna eta eskuzabaltasuna erakutsiz prozesu sortzailean; arriskua hartuz, porrota onartuz eta modu orekatuan baloratuz gizartean izaten den arrakasta
Especialitateko Berariazko Konpetentziak	
EI1	Interpretazioa garatzeko behar diren adierazpen-baliabideak menperatzea
EI2	Sorkuntzan parte hartu eta partitura edo pertsonaia interpretatzea, interpretazio-teknika desberdinak menperatzearen bidez
EI3	Ikuskizunaren zati diren gainerako hizkuntzekin elkar-eragitea

EI4	Sormen-prozesu pertsonala ulertzeko eta oinarritzeko ikastea, lan-metodologiari zein berrikuntza estetikoari dagokienez
-----	---

Zeharkako Konpetentziak	
T1	Lana era eraginkorrean eta motibatzailean antolatu eta planifikatzea
T3	Egiten den lanaren helburuei lotutako arazoak konpondu eta erabakiak hartzea
T6	Norberaren jardura profesionalaren eta pertsona artekoaren autokritika egitea
T7	Komunikazio-gaitasunak eta kritika eraikitzailea erabiltzea taldeko lanean
T8	Ideiak eta argudioak garatzea, arrazoituz eta kritika eginez
T9	Egoki txertatzea diziplina anitzeko taldeetan eta ingurune kultural desberdinetan
T11	Balioespen eta sentsibiltate estetikoan, ingurumenekoan eta aniztasunekoan oinarritutako etika profesionala garatzea lan-praktikan
T13	Bikaintasuna eta kalitatea bilatzea jardun profesionalean
T14	Ikerketako metodologia menderatzea proiektu, ideia eta soluzio bideragarriak sortzean
T15	Era autonomoan lan egitea eta ekimenaren garrantzia eta espiritu ekintzailea baloratzea jardun profesionalean
Irakasgaiaren Berriazko Konpetentziak	
EA1	Genero desberdinetako sekuentziak aztertu eta interpretatzea, non eskuratutako interpretazio-baliabideak eta -prozedurak sartu, erabili eta egokitu diren ikus-entzunezkora (zinea eta telebista)
EA2	Ahotsaren eta keinuaren lana ikus-entzunezkora egokitzea, ikasle-barrek beren buruak identifikatzeko grabazioak eginez, eszenak eta bakarriketak landuz.
EA3	Ikus-entzunezko bitartekoaren lan-metodologia espezifikoak aplikatzea, bitarteko horretako profesionalentzat ezinbestekoak diren oinarritzko kontzeptuak eta tresnak behar bezala erabiltzeko

EA4	Erabilitako lan-metodoaren eta emaitzen balorazio kritikoak egitea, grabazioak eginez eta, ondoren, horiek ikusiz
EA5	Aktoreen lanarekin zerikusia duten hizkuntza zinematografikoaren oinarriak ezagutu eta esperimentatzea, eta barrra-aktorearen baliabide espresiboak ahalik eta gehien aprobeztatzea kameraren aurrea
EA6	Genero dramatikoak ezagutzea, telebistan eszenak ikusiz, aktoreen lanaren berezitasunak esperimentatu ahal izateko
EA7	Zinerako edo telebistarako casting bat prestatzeko eta egiteko behar diren baliabideak garatzea, eta casting bat birsortzea, ikasleek modu bizigarrian esperimentatu ahal izan dezaten

5. Edukiak

I Blokea.

1. Gaia. Ikus-entzunezko ingurunea eta haren hizkuntza; planoak, terminoak eta filmaketaren hiztegia, etab.
2. Gaia. Aktorearen adierazpen-baliabideak kameraren aurrean.
3. Gaia. Autoirudia ikus-entzunezko aktorearen lanaren abiapuntu gisa, lan adierazgarria. Antzezle/aktore bakoitzaren irudia aztertzea.

II. Blokea.

1. Gaia. Aurreprodukzioko eta filmazioko pertsonaia prestatzea.
2. Gaia. Bakarriketak egin eta grabatzea.
3. Gaia. Filmaketaren plangintza, sekuentziak eta planoak.
4. Gaia. Seta antolatzea, prestatzea eta filmatzean rolak ezartzea.

III. Blokea.

1. Gaia. Aurreprodukzioko eta filmazioko pertsonaia prestatzea.
2. Gaia. Eszenak lantzea eta grabatzea.
3. Gaia. Filmaketaren plangintza, sekuentziak eta planoak.
4. Gaia. Seta antolatzea, prestatzea eta filmatzean rolak ezartzea.
5. Gaia. Kanpoko ikasleen lankidetzat, filmaketa-lana langileekin, materialarekin eta filmaketaren arlo bakoitzeko ezagutza espezifikoarekin

egiteko.

6. Metodologia eta lanerako plana

Ikasgaia egituratzeko, arestian aipatutako eduki guztiak bilduko dituzten ariketa tekniko eta praktiko ugari egingo dira. Horietan, bakarka edo binaka, ikasle/aktore lana ikus-entzunezkoetan, zineman nahiz telebistan, garatzeko baliabide eraginkorrak emango dira. Ikus-entzunezko hizkuntzan murgilduko dira ikasleak, eta filmaketa-set batean lan egiteko behar dituzten terminoetara hurbilduko dira.

Ikastaroan zehar hainbat grabazio ariketa egingo dira, non ikasleek autoiruditik hasi eta bakarrizketa batean bi pertsonaia eta binakako eszena bat eraikitzeraino lan egingo duten. Edukiak aukeratutako materialaren inguruan garatuko dira. Lana izango da hartualdiak, eszenak eta /edo sekuentziak landu eta grabatzea, ikusaraztea eta aztertzea.

Grabaketa-prozesuan eta grabatutako materialaren analisian, ikasleei zailtasun eta bertute nagusiak ezagutzen lagunduko dieten ondorioak atera ahal izango dira.

Irakasgaia praktikatik irakatsiko eta garatuko da batez ere, eta azterketa teorikoa ekintzatik garatutako elementuen menpe geratuko da. Ikaskuntza, ariketa bat praktikatzearen esperientzia pertsonalaz gain, ikaskideen lana behatu eta aztertzean datza.

Ikaslearen lanaren denbora planifikazioa

Eskola presentzialak	72 ordu
Banakako tutoretzat	2 ordu
Azterketak	14 ordu
Ikasle banakako ikasketa orduak	32 ordu
Guztira	120 ordu

7. Ebaluazioa.

Ebaluazio irizpideak eta adierazleak		
Kpt.	Irizpidea	Adierazlea

EA1	1. Aurretik proposatutako lana arduraz prestatzea, testuak eta ekintzak buruz ikasiz adostutako denboran	1.1. Testua segurtasunez eta arintasunez esaten du
EA2		1.2. Badaki ekintza zein testuingurutan egingo den
EA5		
EA6		1.3. Argi du nor den, non dagoen eta zein den bere helburua
T1		
T7		
T8		
EA2	2. Kontzentrazio- eta kaudimen-gaitasuna erakustea grabazio-prozesuan, norberaren eta lanki-deen lanarekiko errespetua adieraziz uneoro	2.1. Arretaz eta errespetuz entzuten ditu irakasle-zuzendariaren oharrak
EA3		2.2. Argi du nor den, non dagoen eta zein den bere helburua
EA5		
T2		2.3. Testua ondo ikasita dago eta argi ditu egin beharreko mugimenduak
T6		
T9		2.4. Isilik eta kontzentratuta/, bere txandaren zain dago antzezteko
		2.5. Kontuan hartzen ditu zer planotan ari den grabatua/a
		2.6. Bere helburu eta asmoak ezagutu eta aurrera eramaten ditu
EA3	3. Interpretazioaren oinarritzko arauak ezagutu eta aplikatzea, interpretazioa kamara bidez jasotzen denean.	3.1. “Akzioa” eta “Moztu” seinaleri itxaroten du lana hasteko edo amaitzeko.
EA1		3.2. Zintzotasunez entzuten du eta zintzotasunez erantzuten die kanpoko estimuluei.
EA5		
T2		3.3. Badaki zuzenean kamerari begiratu gabe antzezten
T8		
		3.4. Bere ahotsa eta keinuak ikus-entzunezko hizkuntzara erregulatzen ditu

		3.5. Interpretazio-jarraitutasuna errespetatzen du
		3.6. Bere aurpegiak eta batez ere begiradak duen garrantziaz jabetzen da
EA4 EA1 EA7 T2 T8	4. Pertsonaia eraikitze eta garatzeko teknikak aplikatzea ikus-entzunezkoei, antzeztu ahal izateko baliabide espezifikoak eskatzen dituzten genero eta estilo desberdinetan proposatutako eszenak antzeztearen bitartez	4.1. Genero bakoitzak duen erritmo-aldeketa identifikatzen du 4.2. Pertsonaien bagaje sentimentalik ezaren kontzientzia hartzen du, jarraitutasun faltagatik
EA5 EA3 EA4 T4 T7	5. Apaltasunez, zehaztasunez, egitasunez eta zintzotasunez aritzea kamaren aurrean, adierazpen-aberastasuna galdu gabe, ekintzak, pentsamenduak, emozioak, sentimenduak eta sentsazioak borborka sortzen utziz	5.1. Ezagutzen du nor den, non dagoen eta zer nahi duen 5.2. Bere kidea aktiboki entzuten du 5.3. Energia kontrolatu eta intentsitatea neurtzen du 5.4. Naturaltasuna lehenesten du bere adierazpenean 5.5. Pertsonaien bagaje sentimentalik ezaren kontzientzia hartzen du, jarraitutasun faltagatik. 5.6. Kontziente da eszenan antzeteko baldintzatzen duten markez
EA6 EA1 EA4	6. Modu teoriko-praktiko batean aztertzea Ikus-entzunezko hizkuntza eta hizkuntzaren egokitzea zinematografiara eta telebistara	6.1. Norberaren teknika- eta adierazpen-aukerak aztertu eta lantzen ditu 6.2. Sormenezko irudimena garatzeko norberaren estimuluak bilatzen ditu

T1		6.3. Gorputz- eta ahots-entrenamendua garatze du lan eszenikoa egin aurretik
T2		6.4. Erlaxazioaren eta arnasketa menderatzearen garrantzia ulertzen du
		6.5. Ekintzak bere nahiaren menpe jartzen ditu eta eszenan kontzienteki transmititu ditzake
EA7	7. Planoa eraikitze eta ikus-entzunezkoetan sekuentzia eraikitze oinarriak ezagutzea, baita horien eragina ere aktoreen lanean	7.1. Behar bezala aplikatzen ditu pertsonaiak eraikitze gelan proposatutako teknikak
EA2		
EA3		7.2. Behar bezala diseinatzen du pertsonaia bat, energia-erregulatzaileen eta beste pertsonaia batzuekiko, gertaerekiko eta espazioarekiko dituen gorabeheren bidez.
T3		
T6		
T8		
EA8	8. Garai desberdinetan eta estiloetan hizkuntza horrek izan duen eboluzioa ezagutzea, aktoreen interpretazio-lanari dagokionez	8.1. Eszena baten eszenifikazioa behar bezala ulertzen eta egikaritzen du
EA3		8.2. Egoera dramatikoari ekarpen egokiak egiten dizkio
T3		8.3. Ekintza dramatikoaren araberrako emozioak interpretatzen ditu
T4		
T7		
EA9	9. Norberaren lanarekiko zentzu autokritikoa garatzea, eta hobetzeko eta zailtasunak eta mugak gainditzeko etengabeko borondatea erakustea, baita oharrak entzuteko jarrera malgua izatea	9.1. Feedbackaren garrantzia balioesten du, eta jarraibideak behar bezala jasotzen ditu
EA4		
EA5		9.2. Ikaskideei entzun eta behatzen du eta ikaskideek ikaskuntza-prozesuan eskain diezaioketena aprobetxatzen du
T4		
T7		

8. Ikaskuntzaren kalifikazioa

Prozedura: ebaluazioa jarraitua eta bereizia izango da, ikasgairako ezarritako konpetentziak barneratzea kontuan hartuz. Graduako zenbait konpetentzia orokor eta zeharkako ere kontuan hartuko dira, eta beraz, izaera barneratzailea izango du. Ebaluazio jarraitua klasera joatearen menpe egongo da, eta, gutxienez, irakasgaia emateko aldirako adierazitako klase presentzialen %80ko asistentzia izan beharko du ikasleak.

Ikasgaiaren helburuen gauzatzea, dagozkien konpetentziekin lotuta, gorago aipatutako indikatzaileen arabera eta beherago zerrendatutako tresnen bidez puntuatuko da.

Ebaluazio-tresnak
Gelako egunerokoa , ikasle bakoitzaren bertaratze-portzentajea eta gelako esku-hartzeen nolakotasuna egiaztatzeko
Eskatutako ariketak egin direla egiaztatu eta ebaluatzeko alderatze-zerrenda , bai eta gelan beste ikasleen lanei buruz egindako gogoeten eta iritzien egokitasuna ere
Eszena analisia eta bakarrizketa eta binakao eszena jartzeko proposamenen egokitzenaren balorazioa
Bakarrizketak, eszenak, hartualdiak eta sekuentziak grabatzea , ikasgelan proposatutako ezagutzen aurrerapena, ulermena eta praktikan jartzea egiaztatzeko eta ebaluatzeko

Ohiko ebaluazioaren tresnak haztatzea eta denboralizazioa			
Tresna	Blokea	Haztapena	Gauzatzeko edo entregatzeko aldia
Asistentzia eta jarrera	Bloke guztiak	%5	Ikasturte osoan zehar
Ikaslearen lanaren kalitatearen behaketa sistemikoa klaseetan eta irakasgaiaren eskatzen diren gainerako ariketa praktikoetan	Bloke guztiak	%10	Otsaila-maiatza

Bakarrizkea	I, II eta III blokeak	%45	Otsaila-maiatza
Binaka landu beharreko eszena	I, II eta III blokeak%	%40	Ikasturte guztian zehar
Guztira		%100	

* Euskaraz egingo da gutxienez eszena edo bakarrizketa

Ezohiko ebaluazioaren tresnak haztatzea		
Tresna	Blokea	Haztapena
Genero bateko bi eszena hizkuntza batean	Bloke guztiak	%45
Genero baten bakarrizketa beste hizkuntza batean	Bloke guztiak	%45
Errodajearen planing-a, planoen diseinua	Bloke guztiak	%10
Guztira		%100

9. Ebaluazio jarraia eta deialdiak

Ebaluazio jarraituaren galera gertatuko da ikaslearen faltak presentziako ordu kopuruaren %30 denean, baldin eta falta ez justifikatuen kopurua %20 baino gehiago ez bada. Galera horrek, ikasgaiaren irakaskuntza unea gora-behera, aurreikusitako ondorengo lanak/probak ez onartzea, ez zuzentzea, eta ez ebaluatzea ekarriko du. Ikaslea tutoretzapean izateko eskubidea berreskuratzeko aukera aintzat hartuko da.

Ebaluazio jarraia galtzen duen ikasleak ohiko deialdian azterketa egiteko eskubidea du.

Ebaluazio jarraitua gainditzen ez duen ikasleak ohiko deialdian egin dezake azterketa, eta, kasu horretan, proba bat egingo du kameraren aurrean, galdutako blokea kontuan hartuta.

- Ohiko deialdia:

Ikasgaiaren konpetentzien %100 ebaluatuko dira.

- **Ezohiko deialdia:**

Ikasgaiaren konpetentzien %100 ebaluatuko dira. Ohiko deialdian gutxiegi duen ikasleak, ez aurkeztuak, edo deialdiari uko egin duenak, ezohiko deialdian ebaluatzeko aukerarik izango du.

Ezohiko deialdia —urtarrilean zein maiatzean amaitzen diren ikasgaiak— ekainean izango da, eskola egutegian berariaz gordetako egunetan.

10. Bibliografía, baliabideak eta ikasmaterialak

Liburuak

Baar, T. (1997). *Actuando para la cámara*. Plot Ediciones.

Chubbuck, I. (2013). *A screen acting workshop*. Nick Hern Books.

Caine, M. (1990). *Acting in film*. Applause Theatre & Cinema Books.

Donnellan, D. (2015). *El actor y la diana*. Editorial Fundamentos.

Serna, A. (1999). *El trabajo del actor de cine*. Ediciones Cátedra.

Pelikulak

Bender, L. (Productor), & Van Sant, G. (Director). (1997). *El indomable Will Hunting* [Película]. Miramax.

Bell, R. G. (Productora), & Fincher, D. (Director). (1999). *El club de la lucha* [Película]. Twentieth Century Fox.

Ossana, D., & Schamus, J. (Productores), & Lee, A. (Director). (2005). *Brokeback Mountain* [Película]. Focus Features.

González Iñárritu, A. (Productor y director). (2014). *Birdman o (la inesperada virtud de la ignorancia)* [Película]. Fox Searchlight Pictures.

Watson, E. (Productor), & Aronofsky, D. (Director). (2000). *Réquiem por un sueño* [Película]. Artisan Entertainment.

DeVito, D. (Productor), & Soderbergh, S. (Director). (2000). *Erin Brockovich* [Película]. Universal Pictures.

Eastwood, C. (Productor y director). (2004). *Million Dollar Baby* [Película]. Warner Bros. Pictures.



Heyman, D. (Productor), & Baumbach, N. (Director). (2019). *Historia de un matrimonio* [Película]. Netflix.

León de Aranoa, F. (Productor y director). (2005). *Princesas* [Película]. Mediapro.

Almodóvar, A. (Productor), & Almodóvar, P. (Director). (2006). *Volver* [Película]. Sony Pictures Classics.

Brown, J. (Productor), & Glatzer, R. (Director). (2014). *Still Alice* [Película]. Sony Pictures Classics.

Rosignon, C. (Productor), & Samuell, Y. (Director). (2003). *Quiéreme si te atreves* [Película]. StudioCanal.

Onlineko bideoak

Caine, M. (s. f.). *Acting in film: A master class* [Video].

YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=L8Zw3TopDWE>